Porównanie tłumaczeń II Samuela 17:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Izrael wraz z Absalomem rozłożył się zatem obozem w ziemi Gilead. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Izrael wraz z Absalomem rozłożył się zatem obozem w ziemi Gilead. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Izrael i Absalom rozbili obóz w ziemi Gilead. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I położył się obozem Izrael z Absalomem na ziemi Galaad. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I położył się obozem Izrael z Absalomem w ziemi Galaad. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Izrael z Absalomem rozbili obóz w krainie Gilead. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Izrael oraz Absalom rozłożyli się obozem w ziemi Gilead. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Izraelici z Absalomem rozbili obóz w ziemi Gilead. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Absalom i jego żołnierze rozbili obóz w kraju Gilead. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Izraelici z Abszalomem rozbili obóz w ziemi Gilead. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І прийшов Авессалом і ввесь Ізраїль до землі Ґалаада. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak Israel i Absalom rozłożyli się obozem w gileadzkiej krainie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Izrael i Absalom rozłożyli się obozem w ziemi Gilead. |